

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

44.06.01 «Образование и педагогические науки»

(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность программы (профиль)

**«Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки):
межкультурная коммуникация, интралингводидактика»**

(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))

1. Цели и задачи дисциплины:

Дисциплина нацелена на подготовку высококвалифицированных научных и научно-педагогических кадров, формирование и развитие их компетенций в соответствии с профессиональным стандартом, а также на итоговое оригинальное научное исследование, вносящее вклад в создание, расширение и развитие научного знания в области межкультурной коммуникации.

Освоение образовательной программы дисциплины «Межкультурная коммуникация» нацелено на формирование теоретико-методологической основы, необходимой для научной, педагогической и иной профессиональной деятельности аспиранта, осуществляется в течение первого года его обучения. Кроме того, освоение дисциплины нацелено на подготовку к сдаче итогового государственного экзамена и защите итоговой выпускной работы.

Цели дисциплины:

- развитие культурной восприимчивости и толерантности в межкультурном общении;
- расширение кругозора аспирантов и получение ими культурологических и лингвокультурологических знаний;
- формирование понимания необходимости изучения национально-культурных особенностей коммуникативного поведения наряду с изучением иностранного языка;
- практическая цель состоит в повышении межкультурной коммуникативной компетенции у аспирантов, включающей в себя знания, умения и навыки, которые дают возможность решать ряд задач, необходимых для успешной межкультурной коммуникации.

Задачи дисциплины:

- формирование научного представления о процессе коммуникации и проблемах межкультурного взаимодействия;
- формирование представления о культуре как системе, пронизывающей все стороны жизни человека, в том числе его коммуникативную деятельность;
- приобретение знаний о различных типах культур и их основных характеристиках;
- приобретение знаний о культурных факторах, влияющих на коммуникативное поведение людей;
- выработка умений анализировать различия в коммуникативном поведении с позиций культуры;
- овладение коммуникативными стратегиями и тактиками, характерными для иных культур;
- формирование понимания необходимости изучения культуры и этнокультурных особенностей коммуникативного поведения наряду с изучением иностранного языка;
- выработка определенного уровня межкультурной коммуникативной компетенции;
- выработка умений использовать знания культурных различий в переводческой практике.

2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Межкультурная коммуникация» является дисциплиной вариативной части Блока 1 образовательной программы аспирантуры по направлению 44.06.01 «Образование и педагогические науки». Содержанием дисциплины является разработка и развитие языковедческой методологии на основе исследования и описания языка.

Освоение дисциплины направлено на формирование и развитие компетенции в соответствии с профессиональным стандартом, на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов в соответствии с номенклатурой научных работников и итогового государственного экзамена,

а также на итоговое оригинальное научное исследование, вносящее вклад в создание, расширение и развитие научного знания в избранной области науки.

Дисциплина «Межкультурная коммуникация» входит в базовую часть гуманитарного, социального и экономического цикла ООП и является обязательным для изучения. Дисциплина носит комплексный, синтезирующий характер и связана с такими дисциплинами, как «Общее языкознание», «Психология», «Философия», «Культурология», «Социолингвистика», «Стилистика», «Лингвокультурология», «Практический курс первого иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка», «Методика преподавания иностранных языков». Курс позволяет получить представление о межкультурной коммуникации как относительно новой самостоятельной дисциплине, основанной на междисциплинарном подходе к изучению вопросов человеческого общения в межкультурном аспекте на разных уровнях и в разных ситуациях межличностного взаимодействия. Курс нацелен на изучение и анализ теоретического и фактического материала, развитие у студентов умения аналитически мыслить, делать обоснованные выводы, аргументированно излагать свою точку зрения, непредвзято рассматривать факты межкультурных различий, проявлять толерантность.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Общекультурные компетенции			
	способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях (УК-1)	Иностранный язык История и философия науки	Научно-исследовательский семинар Научные исследования Педагогическая практика
Общепрофессиональные компетенции			
	способность обоснованно выбирать и эффективно использовать образовательные технологии, методы и средства обучения и воспитания с целью обеспечения планируемого уровня личностного и профессионального развития обучающегося (ОПК-6)	Педагогика высшей школы Методология научных исследований	Научные исследования Педагогическая практика
Профессиональные компетенции (вид профессиональной деятельности)			
	способность самостоятельно разрабатывать новые методики и педагогические	Научные исследования	Государственная итоговая аттестация

	подходы в обучении иностранным языкам и внедрять их в образовательный процесс (ПК-1)		
	способность демонстрировать и применять углубленные знания в избранной области педагогики с учетом современных принципов изучения образовательной среды (ПК-3)	Научные исследования	Государственная итоговая аттестация
Профессионально-специализированные компетенции специализации			

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях (УК-1);
- способность обоснованно выбирать и эффективно использовать образовательные технологии, методы и средства обучения и воспитания с целью обеспечения планируемого уровня личностного и профессионального развития обучающегося (ОПК-6);
- способность самостоятельно разрабатывать новые методики и педагогические подходы в обучении иностранным языкам и внедрять их в образовательный процесс (ПК-1);
- способность демонстрировать и применять углубленные знания в избранной области педагогики с учетом современных принципов изучения образовательной среды (ПК-3).

(указываются в соответствии с ОС ВО РУДН)

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- отечественные и зарубежные уровни владения иностранными языками;
- содержание и структуру системы обучения иностранным языкам (цели и задачи обучения, подходы к обучению языку, принципы, методы, средства, организационные формы обучения);
- особенности взаимодействия методики с базисными для нее науками (педагогикой, лингвистикой, психологией, психолингвистикой, культурологией);
- различные приемы формирования и развития иноязычных коммуникативных умений;
- квалификационные требования, предъявляемые к учителю иностранного языка.

Уметь:

- использовать современные технологии в обучении иностранным языкам;
- готовить учебные материалы для занятий с учетом этапа и профиля обучения;
- анализировать и оценивать индивидуально-психологические особенности учащихся и уровень их владения иностранным языком;
- осуществлять экспертную оценку современных учебников и учебных пособий по иностранным языкам;
- анализировать собственную педагогическую деятельность и деятельность коллег;
- организовывать самостоятельную работу, используя различные приемы самообразования.

Владеть: инновационными технологиями обучения иностранным языкам; понимать сущность закономерностей, которые лежат в их основе; видеть их истоки и перспективы; соответствующими знаниями, умениями и навыками, позволяющими моделировать учебный процесс на основе целостного системного подхода к образованию в области иностранных языков и культуры их носителей.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
Аудиторные занятия (всего)	18				
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>	6		6		
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>					
<i>Семинары (С)</i>	12		12		
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>					
<i>Самостоятельная работа (всего)</i>	90		90		
<i>Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)</i>	Экзамен				
Общая трудоемкость	часов	108		108	
	зач. ед.	3		3	

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Межкультурная коммуникация и проблемы понимания	Этнокультурные особенности коммуникативного поведения представителей восточных и западных культур в вербальной, невербальной и паравербальной коммуникации. Коммуникативные неудачи в межкультурной коммуникации. Причины коммуникативных неудач. Типология коммуникативных неудач: языковые, коммуникативные, психологические, социокультурные и др. Понятие прагматической неудачи. Интерференция как причина коммуникативных неудач. Понятие интерференции. Виды интерференции.
2.	Межкультурная коммуникативная компетенция	Понятие межкультурной коммуникативной компетенции. Коммуникативная компетенция и коммуникативная компетентность. Компоненты межкультурной коммуникативной компетенции: языковая, коммуникативная, культурная. Виды коммуникативной компетенции. Культурная грамотность и культурный минимум. Содержание и объем культурного минимума. Взаимосвязь языковой, коммуникативной и культурной компетенций. Уровни межкультурной коммуникативной компетентности. Межкультурная коммуникативная компетентность и предупреждение коммуникативных неудач.
3.	Процесс освоения другой культуры	Трудности, возникающие в освоении другой культуры. Культурный шок в освоении другой культуры. Понятие культурного шока, его причины и симптомы. Понятие

		коммуникативного шока, его причины и симптомы проявления. Динамика процесса адаптации к другой культуре. Стадии адаптации к другой культуре. Стратегии, способствующие преодолению культурного шока и успешной адаптации к новой культуре.
4.	Этнокультурные особенности коммуникации как отражение коммуникативных ценностей	Коммуникативные ценности и тип культуры. Коммуникативные ценности западного мира. Коммуникативные ценности восточных культур. Коммуникативные ценности русских. Объективация коммуникативных ценностей в языке: в лексике, фразеологии, паремиологии, грамматике. Объективация коммуникативных ценностей в вербальном и невербальном поведении в различных ситуациях общения (в семье, в школе, университете, на работе, в общении со знакомыми и незнакомыми и др.).
5.	Культура и стиль коммуникации	Этнокультурный стиль коммуникации как способ систематизации национально-культурных особенностей коммуникативного поведения. Понятие этнокультурного стиля коммуникации и параметры его описания. Вербальный и невербальный стили коммуникации и их взаимосвязь. Культура как стилеобразующий фактор. Влияние социокультурных параметров и культурных ценностей на стиль коммуникации. Доминантные черты английского и русского стилей межличностной коммуникации. Доминантные черты иных стилей коммуникации.
6.	Перевод как акт межкультурной коммуникации	Эквивалентность и адекватность в переводе. Понятие лингвокультурной лакуны. Перевод безэквивалентной лексики. Поиск прагматических соответствий. Поиск эмоционально-эмотивных соответствий. Поиск функционально-стилистических соответствий.

(Содержание указывается в дидактических единицах. По усмотрению разработчиков материал может излагаться не в форме таблицы)

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семина	СРС	Всего час.
1.	Межкультурная коммуникация и проблемы понимания	1			2	20	23
2.	Межкультурная коммуникативная компетенция	1			1	10	12
3.	Процесс освоения другой культуры	1			4	20	25
4.	Этнокультурные особенности коммуникации как отражение коммуникативных ценностей	1			1	10	12
5.	Культура и стиль коммуникации	1			2	10	13
6.	Перевод как акт межкультурной коммуникации	1			2	20	23

6. Лабораторный практикум (при наличии) не предусмотрен

7. Практические занятия (семинары) (при наличии)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	Межкультурная коммуникация и проблемы понимания	Этнокультурные особенности коммуникативного поведения представителей восточных и западных культур в вербальной, невербальной и паравербальной коммуникации. Коммуникативные неудачи в межкультурной коммуникации. Причины коммуникативных неудач. Типология коммуникативных неудач: языковые, коммуникативные, психологические, социокультурные и др. Понятие прагматической неудачи. Интерференция как причина коммуникативных неудач. Понятие интерференции. Виды интерференции.	2
2.	Межкультурная коммуникативная компетенция	Понятие межкультурной коммуникативной компетенции. Коммуникативная компетенция и коммуникативная компетентность. Компоненты межкультурной коммуникативной компетенции: языковая, коммуникативная, культурная. Виды коммуникативной компетенции. Культурная грамотность и культурный минимум. Содержание и объем культурного минимума. Взаимосвязь языковой, коммуникативной и культурной компетенций. Уровни межкультурной коммуникативной компетентности. Межкультурная коммуникативная компетентность и предупреждение коммуникативных неудач.	1
3.	Процесс освоения другой культуры	Трудности, возникающие в освоении другой культуры. Культурный шок в освоении другой культуры. Понятие культурного шока, его причины и симптомы. Понятие коммуникативного шока, его причины и симптомы проявления. Динамика процесса адаптации к другой культуре. Стадии адаптации к другой культуре. Стратегии, способствующие преодолению культурного шока и успешной адаптации к новой культуре.	4
4.	Этнокультурные особенности коммуникации как отражение коммуникативных ценностей	Коммуникативные ценности и тип культуры. Коммуникативные ценности западного мира. Коммуникативные ценности восточных культур. Коммуникативные ценности русских. Объективация коммуникативных ценностей в языке: в лексике, фразеологии, паремиологии, грамматике. Объективация коммуникативных ценностей в вербальном и невербальном поведении в различных ситуациях общения (в семье, в школе, университете, на работе, в общении со знакомыми и незнакомыми и др.).	1
5.	Культура и стиль коммуникации	Этнокультурный стиль коммуникации как способ систематизации национально-культурных особенностей коммуникативного поведения. Понятие этнокультурного стиля коммуникации и параметры его описания. Вербальный и невербальный стили	2

		коммуникации и их взаимосвязь. Культура как стилиобразующий фактор. Влияние социокультурных параметров и культурных ценностей на стиль коммуникации. Доминантные черты английского и русского стилей межличностной коммуникации. Доминантные черты иных стилей коммуникации.	
6.	Перевод как акт межкультурной коммуникации	Эквивалентность и адекватность в переводе. Понятие лингвокультурной лакуны. Перевод безэквивалентной лексики. Поиск прагматических соответствий. Поиск эмоционально-эмотивных соответствий. Поиск функционально-стилистических соответствий.	2

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

(описывается материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)).

Минимально необходимый для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Межкультурная коммуникация» перечень оборудования включает в себя: компьютерный класс, имеющий ПК, проектор и экран для демонстрации слайдов, возможно, отдельные компьютеры для студентов с подключением к локальной сети Интернет и позволяющий работать с базами данных, необходимой литературой и презентациями по темам дисциплины.

Реализация образовательного процесса по дисциплине «Межкультурная коммуникация» обеспечивается наличием основной учебно-методической литературы, рекомендованной в рабочих программах, учебно-методической документации и комплекта учебных материалов по данной дисциплине.

Всем обучающимся обеспечен доступ к профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам через Интернет в дисплейных залах Научной библиотеки, компьютеров факультета, кафедр и компьютерной сети студенческого общежития.

В ходе обучения Институтом иностранных языков предоставлена возможность использования следующих материально-технических средств:

- Аудитории, снабженные аудио-, видеотехникой, компьютерами и проекторами, ламинированными магнитными досками, интерактивными досками:
 - аудитории-трансформеры,
 - аудитории, оборудованные по принципу «round-table discussion».
- Литература по основному иностранному языку, используемая в учебной группе при проведении активной практики.
- Аудитории, снабженные аудио-, видеотехникой, компьютерами и проекторами, ламинированными магнитными досками, интерактивными досками:
 - аудитории-трансформеры,
 - аудитории, оборудованные по принципу «round-table discussion».
- Литература по основному иностранному языку, используемая в учебной группе при проведении активной практики.
- Компьютеры – системные блоки на базе процессоров Intel Core2Duo 1,8 Mhz;
- Мониторы – Samsung 152B, 151P, 171P, Greenwood LC550RD;
- Принтеры лазерные HP1005, 1022, 1100, 2015 струйные – Epson Photo750, HP 6127, Canon i850;
- Копировальные аппараты Xerox RX1035, Kyocera KM-2030;
- Сканеры – HP Scanjet 3500c, 2400, 3800;
- Проекторы Sony VPL-CX5, VPL-CX6, BenQ 620c.

9. Информационное обеспечение дисциплины

(указывается перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости))

а) программное обеспечение: операционная система OSWindows, приложения Microsoft Office, браузер.

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

- Электронно-библиотечная система РУДН - ЭБС РУДН – <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- Университетская библиотека онлайн <http://www.biblioclub.ru>

- Национальный цифровой ресурс "РУКОНТ" <http://rucont.ru>

- IQlib <http://www.iqlib.ru>

- НЭБ Elibrary <http://elibrary.ru>

- Консультант студента <http://www.studmedlib.ru>

- Journal of Intercultural Communication <http://www.immi.se/intercultural/>

<http://www.internations.org/magazine/intercultural-communication-15409>

- Intercultural Communication articles <http://www.kwintessential.co.uk/cultural-services/articles-intercultural.html>

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации. – <http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс. – <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google. – <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS. – <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн». – <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт. – <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Лань». – <http://e.lanbook.com/>

- www.edu.ru

- www.ed.gov.ru

- www.informika.ru

- www.ruslang.ru

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

(указывается наличие печатных и электронных образовательных и информационных ресурсов)

а) основная литература

Гудков Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. <http://www.twirpx.com/file/56381>

Ларина Т.В. Англичане и русские: язык, культура, коммуникация. М.: Языки славянских культур, 2013. <http://rutracker.org/forum/viewtopic.php?t=4288246>

Леонтович О. А. Россия и США: Введение в межкультурную коммуникацию. – Волгоград: Перемена, 2003. http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Ter/_25.php

Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2000.

Larina, T. Intercultural Communication: Theory and Practice. Readings for Language Students. Межкультурная коммуникация: теория и практика: Учеб. пособие. – М.: РУДН, 2010. – 109 с.

б) дополнительная литература

Алпатов В.М. Япония: язык и культура. – М.: Языки славянских культур, 2008. (Studia philological).

Вежбицкая А. Семантические универсалии и базисные концепты. М.: Языки славянских культур, 2011.

Вежбицкая А. Понимание культуры через посредство ключевых слов / Пер. с англ. А.Д.Шмелева. – М.: Языки славянской культуры, 2001.

Виссон Л. Русские проблемы в английской речи. Слова и фразы в контексте двух культур. Пер. с англ. – М.: Р. Валент, 2007. <http://www.alleng.ru/d/eng/engl85.htm>

Гуревич Т.М. Человек в японском лингвокультурном пространстве. – М.: МГИМО, 2005.

Зализняк А.А., Левонтина И.Б., Шмелев А.Д. Константы и переменные русской языковой картины мир. – М.: Языки славянской культуры, 2013.

Карасик В.И. Языковая матрица культуры. – Волгоград: Парадигма, 2012.

- Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002.
- Кирьянов О. Наблюдая за корейцами. Страна угренней свежести. М.: – М.: Рипол классик, 2010.
- Кларк С. Наблюдая за французами. Скрытые правила поведения. – М.: Рипол классик, 2008.
- Кузьменкова Ю.Б. От традиций культуры к нормам речевого поведения британцев, американцев и россиян. – М.: Издательский дом ГУ ВШЭ, 2005.
- Ларина Т.В. Категория вежливости и стиль коммуникации. Сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций. – М.: Языки славянских культур, 2009. <http://lib.rus.ec/b/447621>
- Леонтович О.А. Россия и США: Введение в межкультурную коммуникацию. – Волгоград: Перемена, 2003.
- Леонтович О.А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения: Монография. – М.: Гнозис, 2005.
- Павловская А.В. Англия и англичане. – М., 2004.
- Fox, Kate. Watching the English: The Hidden Rules of English Behaviour. – Hodder & Stoughton, 2005.
- Jandt, Fred. Intercultural Communication. – Sage, 2000.
- Visson, Lynn. Where Russians Go Wrong in Spoken English. Words and Expressions in the Context of Two Cultures. – М.: Валент, 2013.
- Wierzbicka, Anna. English. Meaning and Culture. – Oxford University Press, 2006.
- Wierzbicka, Anna. Emotions across Languages and Cultures: Diversity and Universality. – Cambridge: Cambridge University Press, 1999.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

(включает в себя методические указания по организации и выполнению СРС при изучении дисциплины, определяет требования и условия выполнения заданий). Например: методические указания по выполнению практических работ; рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам); рекомендации по оформлению расчетных, графических работ; рекомендации по выполнению и оформлению рефератов, эссе; методические пособия, указания и рекомендации по выполнению контрольных работ, курсовых проектов (работ); рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям и т.п.

Курс состоит из лекций, семинаров. У каждого семинарского занятия будут свои докладчики из числа аспирантов, выбравших соответствующую тему самостоятельно или назначенных преподавателем. От аспирантов требуется обязательное посещение лекций и семинарских занятий. Особо ценится активная работа на семинаре (умение поддержать дискуссию, пояснить мысль ярким примером, поставить интересный вопрос, привести веский аргумент), а также качество (творческий подход) тезисов, рефератов. Список тем рефератов предлагается аспирантам в начале учебного семестра. Аспирант вправе выбрать тему из данного списка или предложить свою (непременно согласовав ее с преподавателем).

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения. Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем. С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- ✓ знакомит с новым учебным материалом;
- ✓ разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- ✓ систематизирует учебный материал;
- ✓ ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- ✓ внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ✓ ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- ✓ внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- ✓ запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;

- ✓ постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- ✓ узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу

Подготовка к зачету

К зачету необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-экзаменационной сессии, как правило, приносят не слишком удовлетворительные результаты. При подготовке к зачетам (с оценкой) обратите внимание на защиту практических заданий на основе теоретического материала. При подготовке к экзамену (кандидатский) по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

После предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине.

В программу включены современные лингвистические концепции отечественных и зарубежных ученых, а также современных направлений образования и педагогических наук.

Изучение курса предполагает интенсивную самостоятельную работу аспиранта, включающую чтение рекомендованной научной литературы, освоение терминологии, сбор и анализ языкового материала при выполнении самостоятельных творческих заданий, умение работать с лингвистическими базами данных. Курс состоит из лекций, практических занятий (семинаров) и консультаций. Формат семинара – презентация ключевых идей источников-текстов по курсу. Также предполагается написание реферата – по теме, согласованной с руководителем дисциплины.

От аспирантов требуется посещение занятий и выполнение заданий руководителя дисциплины. Оценивается качество работы на занятиях (умение вести научную дискуссию, способность четко и емко формулировать свои мысли), уровень подготовки к самостоятельной научно-исследовательской деятельности специалиста в области теории и методики обучения и воспитания, качество выполнения заданий (презентаций, докладов, аналитических записок и др.)

Требования к итоговой аттестации по дисциплине.

Итоговая аттестация проводится в форме устного собеседования. Вопросы соответствуют программе государственного экзамена по направлению «Образование и педагогические науки» по профилю «Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки): Межкультурная коммуникация; Интралингводидактика» и предлагаются за две недели до аттестации. Аспирант должен показать знание лекционного материала, рекомендованных статей и монографий, а также продемонстрировать умение применять научные методы в своем исследовании.

11.1. Методические указания по организации и выполнению самостоятельной работы аспиранта

Самостоятельная работа аспирантов при изучении дисциплины «Межкультурная коммуникация» является важным звеном в системе методической подготовки будущего учителя.

Ограниченное количество часов, отведенное учебным планом на курс методики, ставят перед педагогическими вузами задачу интенсификации учебного процесса, что может быть достигнуто путем активизация мыслительной деятельности студентов в процессе овладения знаниями и умениями по методике преподавания иностранных языков.

Такой подход к сущности самостоятельной работы дает возможность определить цели, содержание и формы самостоятельной работы аспирантов в процессе овладения знаниями и умениями по межкультурной коммуникации.

11.2. Методические указания по выполнению практических работ

Ведущей дидактической целью практических занятий является формирование практических умений – профессиональных (умений выполнять определенные действия, операции, необходимые в последующем в профессиональной деятельности) или учебных (умений решать задачи по математике, физике, химии, информатике и др.), необходимых в последующей учебной деятельности по общепрофессиональным и специальным дисциплинам; практические занятия занимают преимущественное место при изучении общепрофессиональных и специальных дисциплин. Состав и содержание практических занятий должны быть направлены на реализацию Государственных требований.

В соответствии с ведущей дидактической целью содержанием практических занятий являются решение разного рода задач, в том числе профессиональных (анализ производственных ситуаций, решение ситуационных производственных задач, выполнение профессиональных функций в деловых играх и т.п.), выполнение вычислений, расчетов, чертежей, работа с измерительными приборами, оборудованием, аппаратурой, работа с нормативными документами, инструктивными материалами, справочниками, составление проектной, плановой и другой технической и специальной документации и др. При разработке содержания практических занятий следует учитывать, чтобы в совокупности по учебной дисциплине они охватывали весь круг профессиональных умений, на подготовку к которым ориентирована данная дисциплина, а в совокупности по всем учебным дисциплинам охватывали всю профессиональную деятельность, к которой готовится специалист. На практических занятиях студенты овладевают первоначальными профессиональными умениями и навыками, которые в дальнейшем закрепляются и совершенствуются в процессе курсового проектирования и технологической, и преддипломной производственной (профессиональной) практики. Наряду с формированием умений и навыков в процессе практических занятий обобщаются, систематизируются, углубляются и конкретизируются теоретические знания, вырабатывается способность и готовность использовать теоретические знания на практике, развиваются интеллектуальные умения. Содержание практических занятий фиксируется в примерных и рабочих учебных программах дисциплин в разделе «Содержание учебной дисциплины». Состав заданий для практического занятия должен быть спланирован с расчетом, чтобы за отведенное время они могли быть выполнены большинством студентов. Количество часов, отводимых на практические занятия, фиксируется в тематических планах примерных и рабочих учебных программ. Перечень практических занятий в рабочих программах дисциплины, а также количество часов на их проведение могут отличаться от рекомендованных примерной программой, но при этом должны формировать уровень подготовки выпускника, определенный Государственными требованиями по соответствующей специальности, а также дополнительными требованиями к уровню подготовки студента, установленными самими образовательными учреждениями.

11.3. Рекомендации по оформлению рефератов, эссе

Реферирование представляет собой краткое изложение содержания статьи и т. п., ее основных проблем, аргументаций, выводов и результатов проведенного исследования. При написании реферата, таким образом, аспиранту нужно ответить на четыре основных вопроса: что решается в работе, какими средствами (как), почему и к каким выводам приходит автор в заключении. В отличие от реферативной аннотации – это более развернутое изложение

мыслей автора с использованием аргументов и фактического материала работы. Реферат может включать ссылки и цитаты из реферируемой работы. Различаются два типа рефератов: по одной работе – монографический реферат и по нескольким работам – обзорный.

В процессе самостоятельной работы аспирантов по межкультурной коммуникации могут быть использованы оба типа реферирования. Реферирование может быть различным по характеру для наших целей можно использовать два вида рефератов: информативный (реферат-конспект) и критический. Обучение реферированию целесообразно начинать с информативного реферирования по отдельной работе. Преподавателю следует предостеречь аспирантов от подобного изложения работы, так как реферирование, прежде всего, предполагает мастерство сокращения текста, опущение деталей и описательных средств. Задания, формулируемые преподавателем, должны нацеливать аспирантов на активную мыслительную деятельность по извлечению значимой информации из текста, того нового что вносит автор в решение той или иной проблемы.

Образцы заданий для информативного реферирования:

а) Какие проблемы ставит автор работы и как он их решает?
б) В чем заключается новизна подхода автора в решении определенной методической проблемы?

в) Докажите, что автор делает правильные выводы по тому или иному вопросу.

г) Приведите аргументы в доказательство актуальности проблемы, поднимаемой автором.

Критическое реферирование по одной работе является более сложной формой реферирования. Оно предполагает определенную эрудицию студентов по обсуждаемой в работе проблеме, а также детальное знакомство с содержанием этой работы. В данном случае могут быть предложены следующие задания:

а) Согласны ли Вы с тезисом...?

б) Прав ли автор, говоря...?

в) Выскажите Вашу точку зрения по вопросу... и аргументируйте ее.

г) В чем состоит научное и теоретическое значение данной работы?

д) Какие важные для учителя выводы вытекают из данной работы?

Список тем рефератов предлагается аспирантам в начале учебного семестра. Аспирант вправе выбрать тему из данного списка или предложить свою (неприменно согласовав ее с преподавателем). Не разрешается представлять одну и ту же работу (тему) более чем по одному предметному курсу. Форматные требования к набранным на компьютере рефератам: полуторный межстрочный интервал; кегль – 14; цитирование, сноски, библиография – в соответствии с принятыми стандартами (ГОСТ). В случае затруднений, связанных с оформлением реферата, аспирант может проконсультироваться у преподавателя. Текст реферата/доклада не должен превышать 8 страниц (20 тыс. знаков с пробелами). От аспирантов требуется внимательное отношение к орфографии, пунктуации и стилю изложения, так как погрешности в языке влияют, и существенно, на чистоту аргументации, а, следовательно, и на общую оценку.

11.4. Методические пособия, указания и рекомендации по выполнению контрольных работ

Одной из форм активизации и оптимизации учебного процесса, усиления его практической направленности является подготовка аспирантами письменных контрольных работ.

Письменная работа представляет собой самостоятельное научное исследование студента в области определенной дисциплины. На основе изучения правовых актов и специальной литературы студент должен дать самостоятельное решение проблем в рамках избранной темы, показать свое видение тех или иных рассматриваемых вопросов. В процессе

подготовки письменных работ у аспирантов развивается творческая активность, формируются умения выявлять имеющиеся проблемы и находить пути их решения. Письменная работа аспиранта преследует следующие цели:

- углубить, систематизировать и закрепить полученные аспирантами теоретические знания и практические навыки по избранной теме;
- научить аспирантов работать с источниками, собирать, систематизировать и обобщать имеющийся научный и фактический материал по рассматриваемой проблеме;
- выработать и закрепить навыки работы с нормативным материалом, а также научить аспирантов самостоятельно применять полученные знания на семинарских занятиях и использовать их в иных формах учебной работы.

Основным требованием, предъявляемым к контрольной работе, является высокий научно-теоретический (с практическими выкладками) уровень ее содержания, который достигается при соблюдении следующих обязательных условий:

- не должна носить компилятивный характер, т. е. содержать заимствование чужих мыслей без соответствующих указаний.
- должна содержать собственный вклад студента на основе анализа исследуемых документов и специальной литературы;
- должна включать в себя не только теоретический аспект исследуемых проблем, но и практический, с выводами и рекомендациями.

Письменные работы должны оформляться с соблюдением определенных правил.

Образцы заданий для информативного реферирования:

- а) Какие проблемы ставит автор работы и как он их решает?
- б) В чем заключается новизна подхода автора в решении определенной методической проблемы?
- в) Докажите, что автор делает правильные выводы по тому или иному вопросу.
- г) Приведите аргументы в доказательство актуальности проблемы, поднимаемой автором.

Критическое реферирование по одной работе является более сложной формой реферирования. Оно предполагает определенную эрудицию аспирантов по обсуждаемой в работе проблеме, а также детальное знакомство с содержанием этой работы. В данном случае могут быть предложены следующие задания:

- а) Согласны ли Вы с тезисом...?
- б) Прав ли автор, говоря...?
- в) Выскажите Вашу точку зрения по вопросу... и аргументируйте ее.
- г) В чем состоит научное и теоретическое значение данной работы?
- д) Какие важные для учителя выводы вытекают из данной работы?

Требования к написанию письменных работ.

Список тем рефератов предлагается аспирантам в начале учебного семестра. Аспирант вправе выбрать тему из данного списка или предложить свою (непременно согласовав ее с преподавателем). Не разрешается представлять одну и ту же работу (тему) более чем по одному предметному курсу. Форматные требования к набранным на компьютере рефератам:

полуперемежный межстрочный интервал; кегль – 14; цитирование, сноски, библиография – в соответствии с принятыми стандартами. В случае затруднений, связанных с оформлением реферата, аспирант может проконсультироваться у преподавателя. Текст реферата не должен превышать 8 страниц (20 тыс. знаков с пробелами). От аспирантов требуется внимательное отношение к орфографии, пунктуации и стилю изложения, так как погрешности в языке влияют, и существенно, на чистоту аргументации, а, следовательно, и на общую оценку.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Межкультурная коммуникация» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчики:

профессор кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ, д.ф.н., проф.

Михеева Н.Ф.

доцент кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН

Петрова М.Г.

Руководитель программы:

профессор кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ, д.ф.н., проф.

Михеева Н.Ф.

Заведующий кафедрой теории и практики иностранных языков ИИЯ, к.ф.н., проф.

Соколова Н.Л.